

# منتخبات

اصفهان فصلی

*Sphahan,*

**CHANT TURC.**

نومرو

۲۱



نامبری

قصائی زاده

عربی شامی اسکندر

CHAMLI'SQUÉNDER

استانبول : بایزیده مایه قارشوسنده نومرو (۱۸)

تلفون نومرویی استانبول : ۱۸۳۶

---

استانبول — ارقاف مطبعسی

اصفهانیه فصلی

۲۱

No=۲

*Sphahan, F.*

۲۵ پارچه پیر و شرفی و سماعی

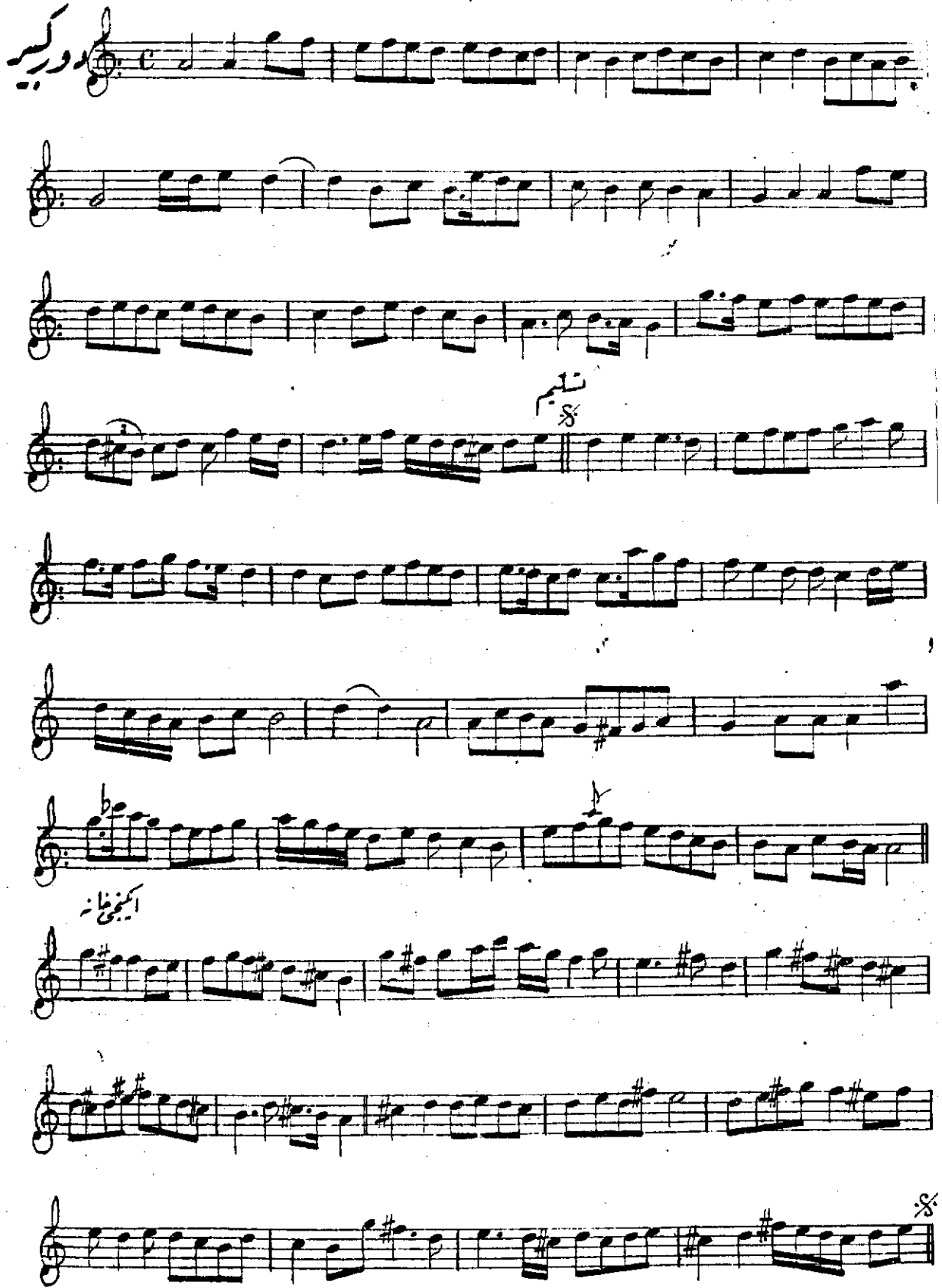
فصلی زاد و شاملی اسکندر

استانبول بایزید و مالیه فارغونش نوزد ۱۸

*Chamli Iskender  
Beyazid. 18. Stamboul*

طنبوری محیل بک اصفیاء پیروی

۲



# قانونی سید بکک اصفریادہ پیر وی

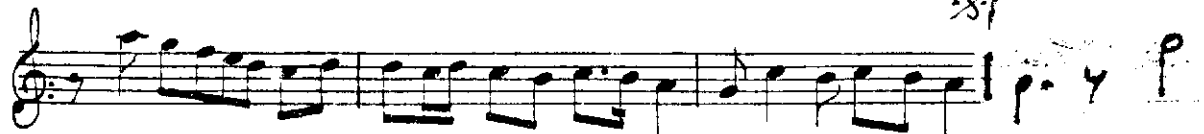
۳

تال

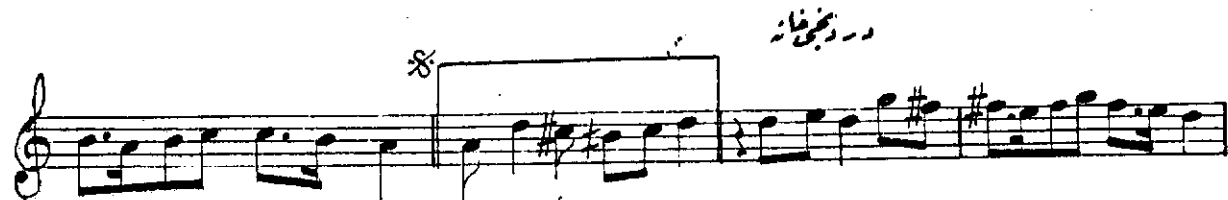
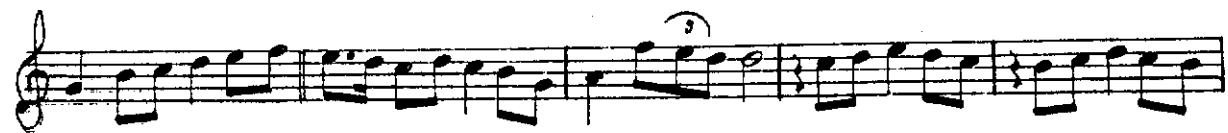
۴/۴



Cüneyt KOSAL



او مینجی خانه



# بته اصفهانه کلای نسیم مباحظ یار د نه نمبر

ای کل یار یار گیل-ای né sy

سی sy می می sa ba با ba

خه ha ط خط hat ti یار ya ری ri

دن dén دن dén نه né خه ha بر A man

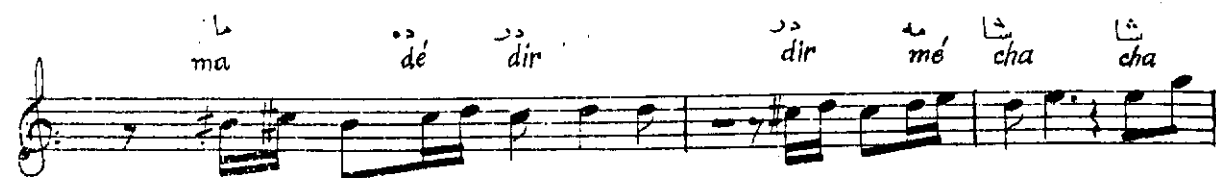
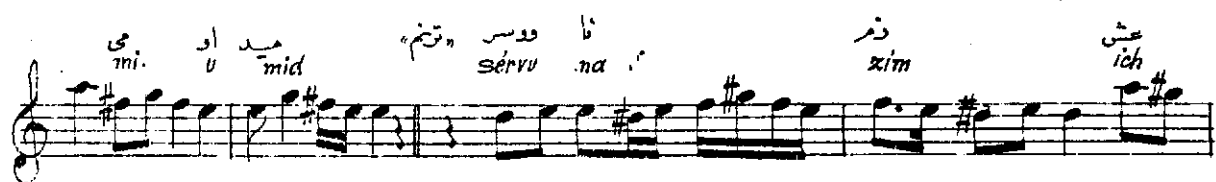
نا ووسر (ترنم) servu na ذم zim عش ich ره vé با ba نو دل زمر zim-dil no

وا va ذم zim جا dja نیم nim آ A دجا dja نیم nim

خط hat ط ti یار yar یار yar دن dén

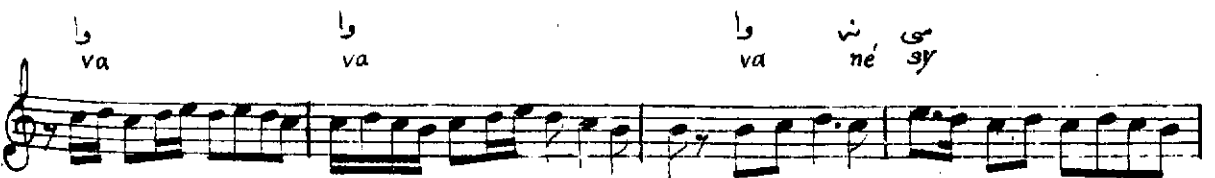
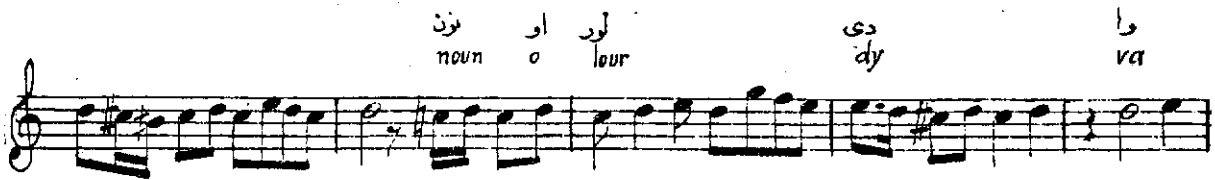
نه né خه ha بر ber جی hey dja نیم nim

Cüneyt KOSAL



# لیلی زلفک دل مجنونه اولور دیوانه سی زامان بانی


-v-





-A-      آ میانه      آ مان      ای یار      یار

A      man      A      ey      yar



The first line of musical notation is written on a single staff. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written above the staff, and the syllables are aligned with the notes.

hi      gon dje' yi      sad.      be'      be'

اے غی - با کی بر  
 aē gī - ba kī ber

اول لت دمی  
vous lat ol

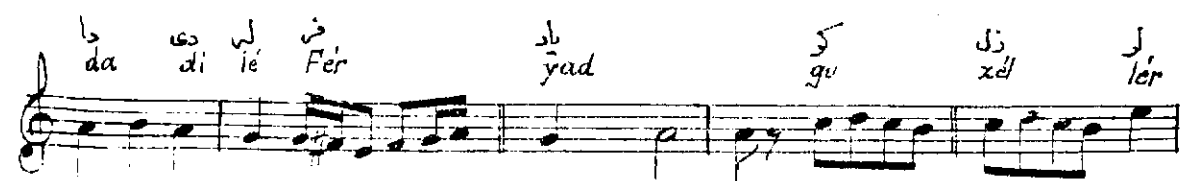
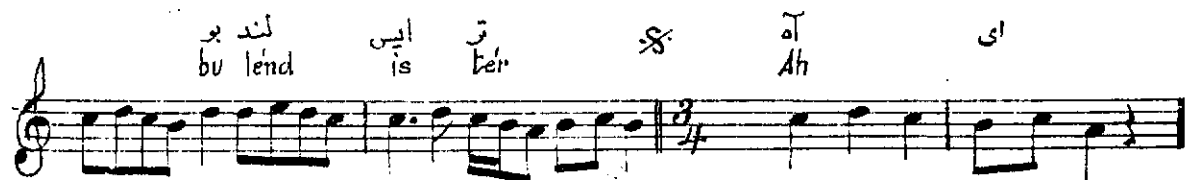
ba ri ri ri he

sl  
man eum rum dja nim A

مان اول لت وص با  
man vous lat ol ba

[illegible][illegible]

# نقدہ صفریہ آفریحی قرآن مجید کوکل جیل بٹک



۱۰  
 ویش ره او در نه  
 vich ré né dir.o dé  
 دن  
 dé  
 لین  
 lin  
 او در نه  
 né dir.o  
 گو لوش  
 gu luch  
 او در نه  
 né dir.o  
 گیه لیش  
 gié lich  
 گیه  
 gié  
 دجا نیم  
 dja nim  
 او در نه  
 né dir.o  
 ویش ره  
 vich ré  
 او در نه  
 né dir.o  
 گیه لیش  
 gié lich  
 او در نه  
 né dir.o  
 گو لوش  
 gu luch  
 گیه  
 gié  
 دجا نیم  
 dja nim  
 گیه  
 gié  
 یا نا غن دا  
 ya na gin da  
 گول  
 gul  
 له ره  
 lé ré  
 گورده  
 guérde  
 نین ده  
 nin dé  
 بن له ره  
 ben lé ré  
 یا نا غن دا  
 yana gin da  
 گول  
 gul  
 له ره  
 lé ré  
 گورده  
 guérde  
 نین ده  
 nin dé  
 بن له ره  
 ben lé ré  
 سو بول  
 su bul  
 گئی  
 Key  
 سو  
 su  
 له ره  
 lé ré  
 سی نه ده  
 si né dé  
 گول  
 gul  
 می می له ره  
 mé mé lé ré  
 های ران او لام  
 hay ran o lam

ها فی آه Ah ni ha      لی li      دل دی قد Kad di dil

بیر bir      کی gui      بی bi      بر bir      سر sér      وو vu

بو bu      کند lënd      ایس is      تر tér      آه Ah      جا dja      نیم nim 1

جا dja      نیم nim 2      آه Ah      مورا moura      دی di      سی si      نه né      یه ye

بیر bir      سر sér      وو vu      ان نیم an nim      دا da

می mi      تکه مک tchekmek      در dir      مان مان Aman      جا dja      نیم nim

من سمن Ah sémén      دی di      طب tab      بی bi      با ba      کی Ky

بیر bir      موش gu much      دن den      سی sy      بند نه nébënd      ایس is      تر tér

آغز سماعی	بسته	زنجیر	بسته
قرانچن کوکل مرغی بو باغک دکده منهنه	لیلی زلفک دل شیدا اولور دیراندی	کل نسیم صبا خط یارده نه غنبد	کل نسیم صبا خط یارده نه غنبد
نهال قد دلبر کجی برسر وطنه است	مرغ عشقک مو بمو زنجیر باره لانه سی	کطیر می قافله مشکبارده نه غنبد	کطیر می قافله مشکبارده نه غنبد
سایه منه بر برسر دیم ادمی میکلده	غنچه صد برك باغ و صلت اول بادی همآ	شمیم زلفکده آماده در شام سید	شمیم زلفکده آماده در شام سید
سینه طبعی باقی بر کوشده مدینه نه است	ای هزار عاشغه یوز ویرمه بر دانه سی	نه کونه جنبش وار روکارده نه غنبد	نه کونه جنبش وار روکارده نه غنبد

سنگ مرنگ له شوغ ملك تن هاجي نغمه انا

آغزافز Ah sé nin has ré tén lé chou hi

me melék tén tén

تهام مل ای ده دم طوغ

téham mul i démé dim dag

طوغ ده بن آ جا نيم

dag dé ben A dja nim

نه ها له گير دي گيل

né ha lé guir di yim giél

سن سن سن سن

sen dé gieur sen sen

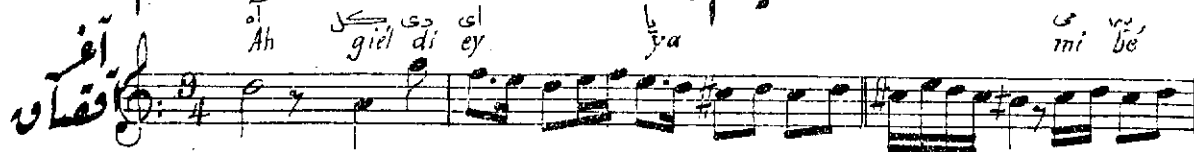
قادر آده نغمه

coda

لها ستم بك

كلمة يا يا م بھارك مرده لری

۱۳



rim A hu hu. fé yun soub

hu mé ssa

fa

آه تنه  
CPDA

آسیاه مرغ دل زلف بریشاند در نورس بکاک

A chia ni mur gi dil xul

اغرم افسانه

fi péri cha nin dadir

Kandé var sam ey péri gieuy

um. sénin ya nin dadir

نک nin      د د ده da dir      ب خا ق م mésti ha bi



# سُر قی صفریانه، آغرا و فر      آغرا قفا      آغرا قفا

سَنک مَسَنک لَه ای شوخ مَلک تَن	کَلد ی ایلیم بھارک مَر د لری ای نَوارا	آشیا به مرغ دل زلف یرینا کَد د در
مَحمل اید د مَد م د و غریبی جَن	ایده سَعدا باد ی نَش بَک اید جای صفا	قَنده وار سه م ای بری کولکم سَنک یا کَلد د در
نَه مال کیر د کیم کَلد ک د کور سَنک	بیل آسا اید مَه و فغانه صبح و صا	مَسْت خَوانیاز اولوبه جمیع این د ل صَدایه می
مَحمل اید مَد م د و غریبی جَن	ایده سَعدا باد ی نَش بَک اید جای صفا	کَلیم و ناک لَه باره سی بر نَوک مَر کاند د در

## نار عَنفَنک لَه کول اولدی بِلدی لَی لَی مِل طعی بَک

عشی نا      قَلَه      اول کول لَه      دی  
 nari Ach      Kin      la-qul-ol      di

ای دَن بَه      لَه      لَب      لَه      دی      مِل  
 beden-ey      le'      leb      le'      ri      mul

یَم تا یا      سی      نَه      نَه  
 yatayim      sy      ne'      ne'

سَن      سو لَی دی      زَا  
 sen      di li      za

زَا      کول مَه      فی      کول  
 za      ni      ma      gul

کول      نادر یا بو      دَا      ای غَلَه  
 gul      bou, yanar      da      gin. i

Chamli Akender Beyazid

١٧

چن *chén* ده *dé* روب شی شا *chachirub* قال *Kal*

دی *dí* کل کو *gievul* نار یا بو *bou yanar*

دا *da* جن ای غنک *gin-i kén* ده *dé*

روب شی شا *chachirub* قال *Kal* دی *dí* کل کو *gievul*

## بیه افندی به فدا ایتک دیرکسه

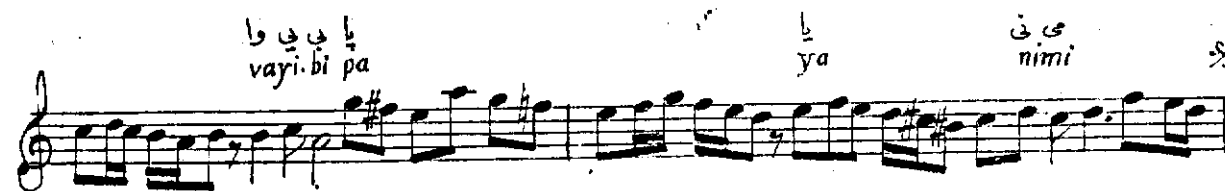
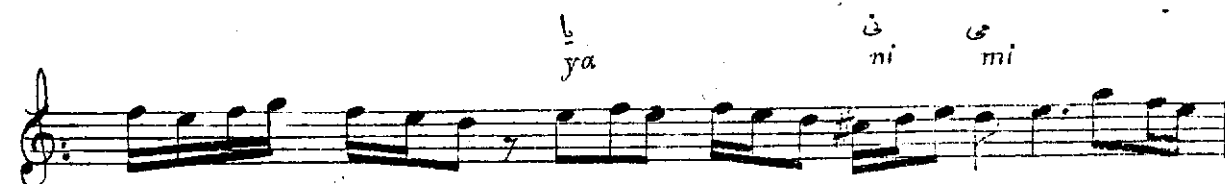
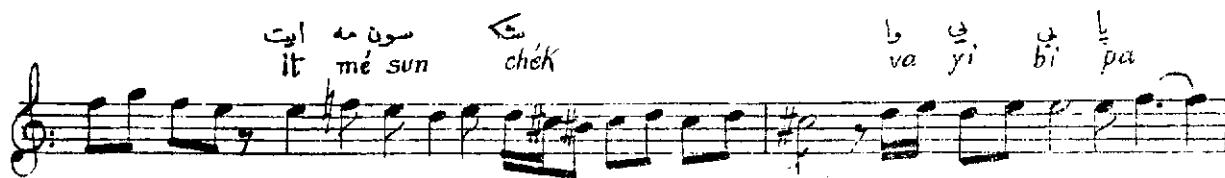
آفر *ben Fé* ایت دا *da. it* کن دی مک *mék. dí* لری *ler kén*

دوست *dost i* چن ای *chén. hép* جا *dja* می نی *ni mi*

فا ده بی *by. vé fa* کو *gieur* دل له مک *mék. dí* خ *hou*

یا تو بو نم *neum. butun. ya* را *ra* می نی *ni mi*

شامل اسکندر - بیاضید ۱۸ - استانبول (اسفرهان فتنی)



# سُرقي اصفرياره - آغرافسان اغرافسان اورته اقصاف

دوستي کونکي ياندي ناره	به فدايتمک دبرکمه دوستي ايمونه تعجباني	نا غنچه کونکي اولدي بدي لبري مل
باشلادي فر بار و ناره	بي وفا کور مکره دلمونم خونه بار اتم	ياتايم بنه کرس و بيه سوز اتم کون
سوز کيم بور هيچ او ياره	کيمه تعيب ايمونه شکوای بي يانم	بور ياناه طاغک ايمونه سايه و قاي کون
اولسه کيم ياره ياره	نقرات . . . . . بکالاول	نقرات . . . . . ايضا
شک ايمم آه نه ياره		

## دوستي کونکي ياندي ناره هاجي ساگر افغانک

دوش duchdu کوي gievy ندر num يان yan دي di نا na ده re

اورته اقصاف

باش bachla دي di فر fer يا ya دو du زا za

ره re آ A يا dia سوز nim. sauz گيدش gidch مه me يور yor

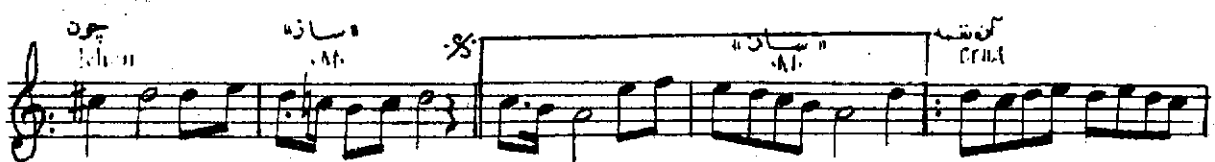
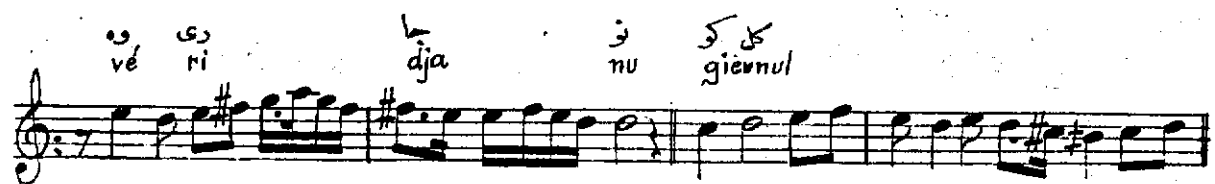
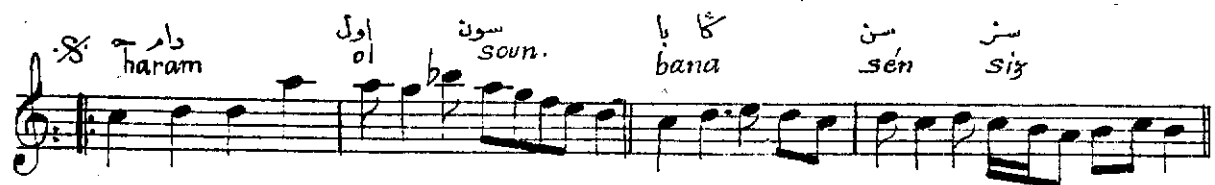
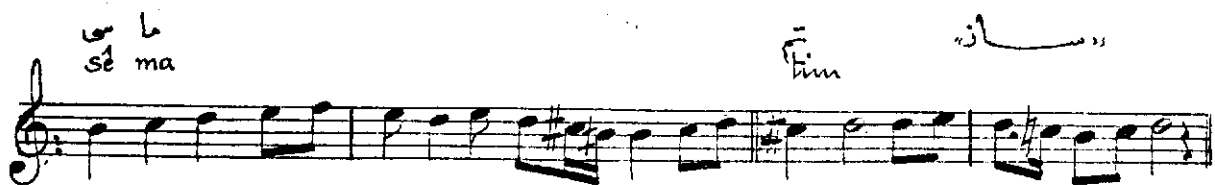
چا chitch. o. ya ده re آ Ah اول ol سا sa دجي dji کي yer

پا pa ده re پا pa ده re

آه نه CODA

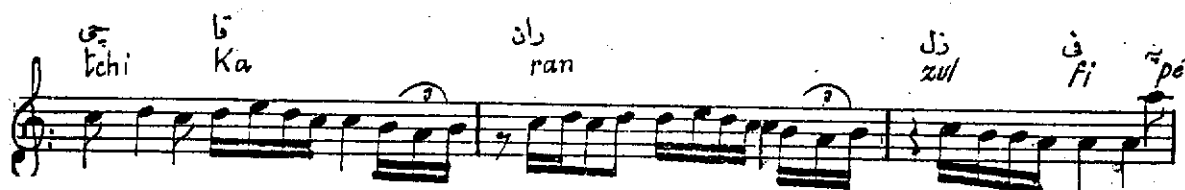
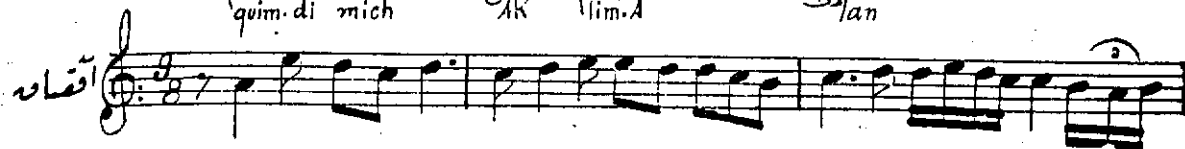
# کلای روح روانه سلسماسم

۲۰



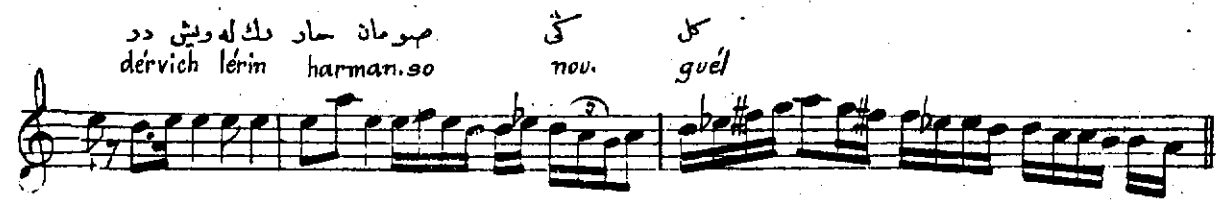
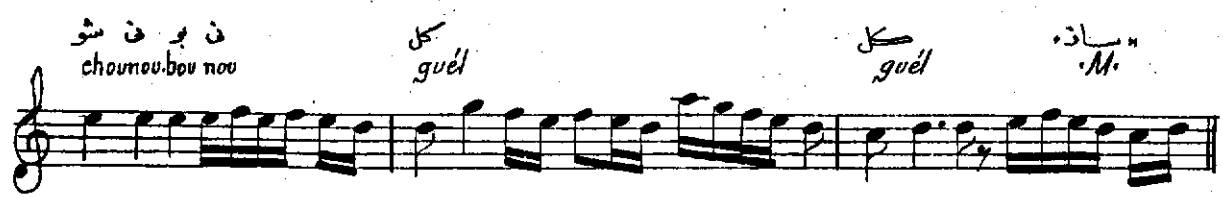
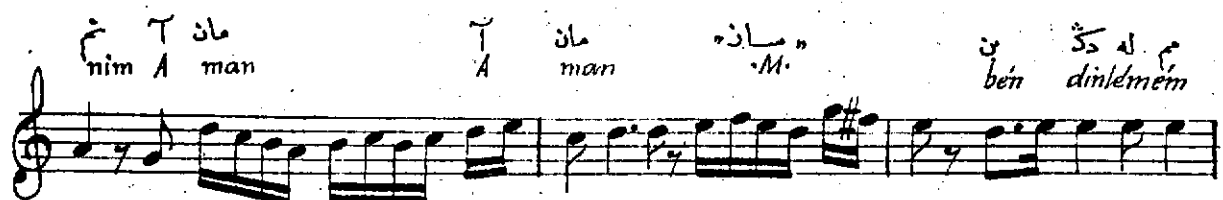
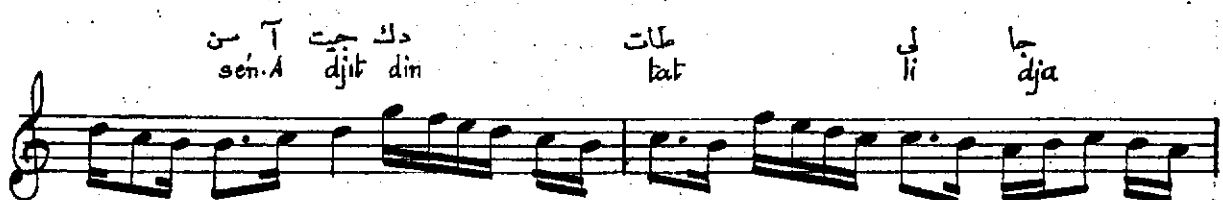
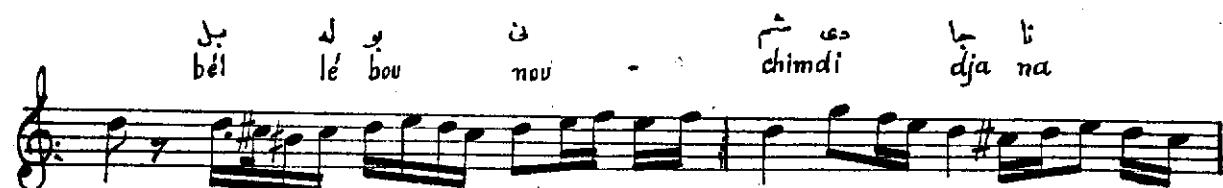
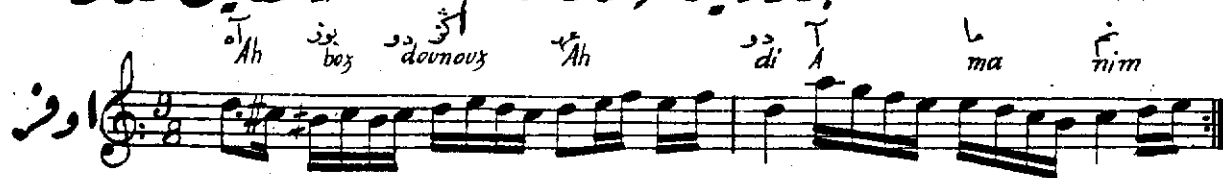
کبیر ریسہ عقلم آلا دیوہ جانا دی ولی  
ماہی عارف بک

quim di mich    dik    lim    lan



# بوز د بکر عهرد و آمانم مافد عینی افندی

۲۲



۲۳

کل *gué*      مان نا لان *man. nay lan. ma*

کل *gué*      لان سز *lan sig ma*

کل مان آ *gué. a man*      آ سازه مان *Aman. M.*      آ فی س در سو *sevdim sé ni Ah*

اوز *Uz*      م *me*      بی *bé*      نی *ni*      وای *vay*

آرته قفمه *Arde Qafme*

اوفر

آقشاق

شرقی صفریاده اوفر

بوز دکن عرو و آمانم  
کوز کور فاشی کمانم  
بلد بون سمدی جانا  
سون آبت ک منی جانم  
به دکله م شون برفت  
در دینک فرسه موک  
کل ناز لوز کل . کل سز لوز کل  
سود مینی . اوز مینی وای

کیم دجیده عقلم آلاوت جلاو جانا اولی  
بنی بامنه ده میقارانه زلف پریشاده اولی  
ولی محزونمه سوداز ده لک شاه اولی  
نقرات  
بنی بامنه ده میقارانه زلف پریشاده اولی

کل ای روح دانه کلکسمانم  
مرام اولسوده بکاسننه میانم  
منکده کتور مباد و کول بیوت  
نقرات  
مرام اولسوده بکاسننه میانم



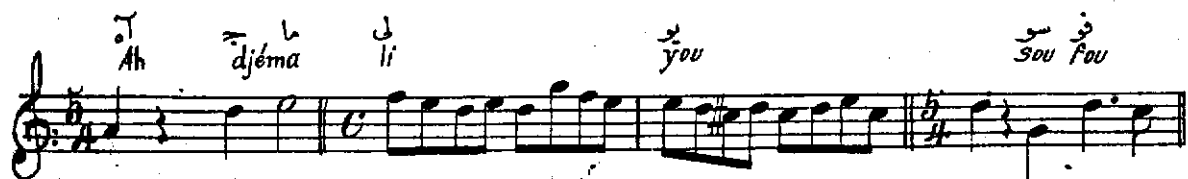
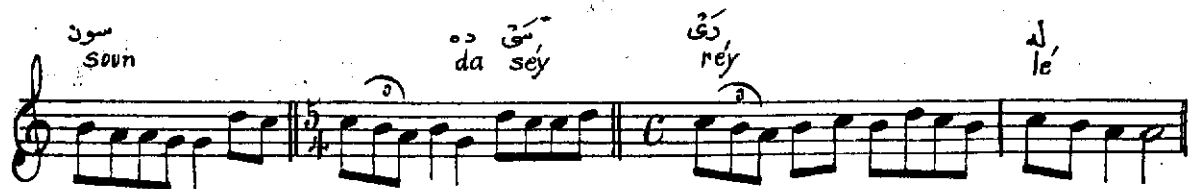
# ایرئسونه قدی دلداریک

- ۲۴ -

اسماعیل مفری بیک  
اوسط سون دیشای آه  
Ah i rich sun

قد  
Kad

دل دی  
di. dil



## عاشق اوله لی سن باره کوکل و ده افندی

شق عا آه Ah A chik      لی له ار o la li      سن یا sen ya

کل کو ده ré gieunul      یان yan      مق mak      دیک بو ده da yu rék

یا پر pur ya      کل کو ده ré gieunul      سان M.      سباز M.      ایت تک tek it

ده فیه me Fé da      بو سن sen bou      شقی لو کو Kou lou nou

را xi      یورد لی ار o louyor      نا آ na xa

کل کو ده ré gieunul      اوس جود oos      لان lan      حق یا ma ya djak      چیت hitch      چا tcha

ده ré si yok      اوس oos      لان lan      حق یا ma ya djak      چیت hitch      چا tcha

یوق بی ده (9) ré si yok      وادی dyva      کل کو نه ne gieunul      چا بی bi tcha

کل کو ده ré gieunul (توانمه) coda

1 2

دل خانة ویرانی بیدار نمند  
 آسمان منی بک

دل dil ha né yi vi ra ni mi yik

دین din me' lin den

تچهك cheK dik lé ri mi ben bi li rim

یا ya rin e' lin den

میان hidj ran i lé tév ém mi ya rat

دین din béni ya rab

آرمنه Coda

## داعی صفریانه

ایرشمه قدی دلدارك  
 بشد اولسونده سیایه  
 جمال یوسفی یارك  
 مندا اولسونده سیایه

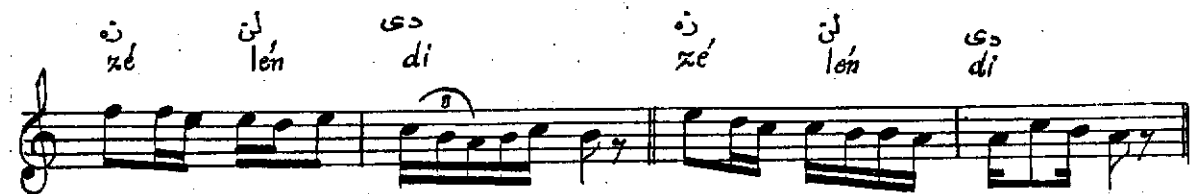
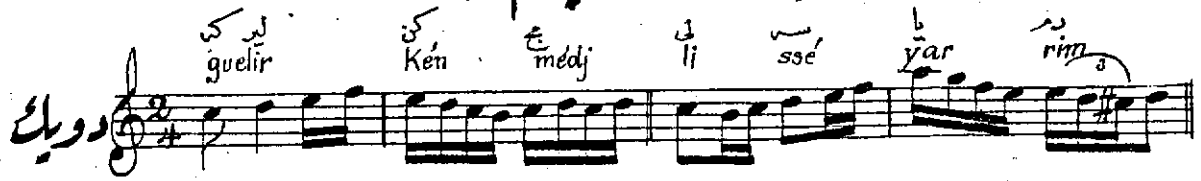
## اوفر

عاشد اولدی سن یاره کورکل  
 یاتخند یورک پر یاره کورکل  
 نلک اینم فدا سن بوقورکل  
 رامن اولبور آزاره کورکل  
 اوملا غمجه لایق جاره می بون  
 دیوانه کورکل بی جاره کورکل

## آفصا

دل خانة ویرانی بیدار نمند  
 یکسکرمی به بلییم یارک اندن  
 قهرمانه قوا می یارانه کنی یارب  
 کورکلیم ده وفا کور میورامدا کورنه لند

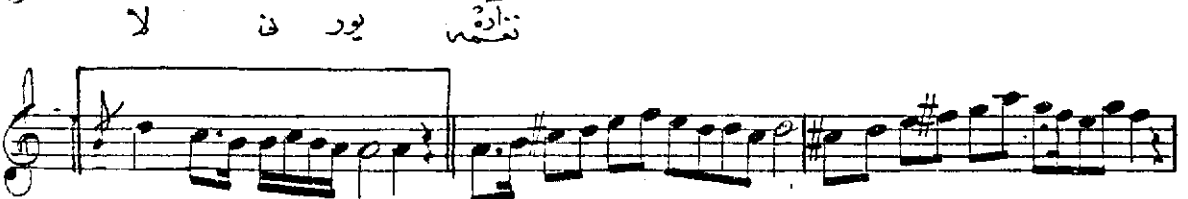
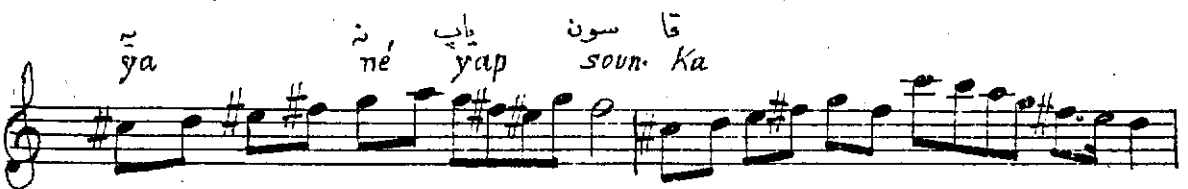
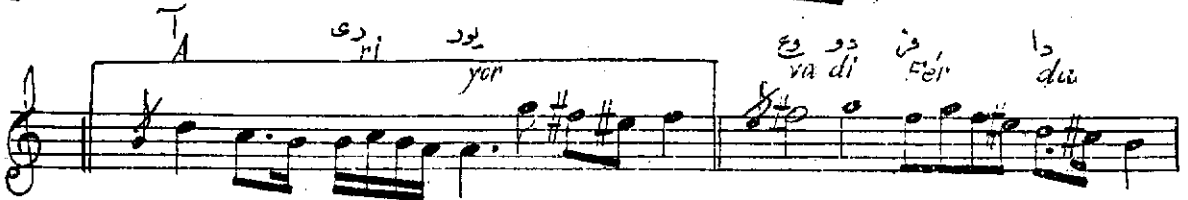
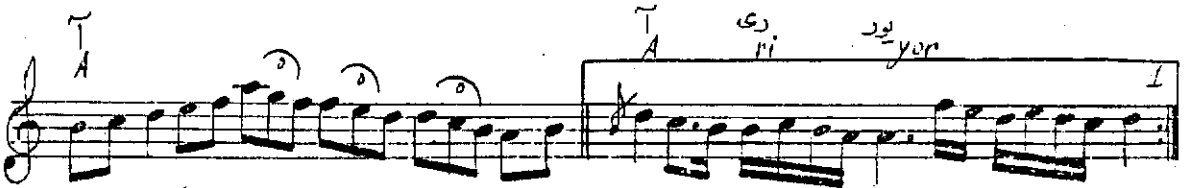
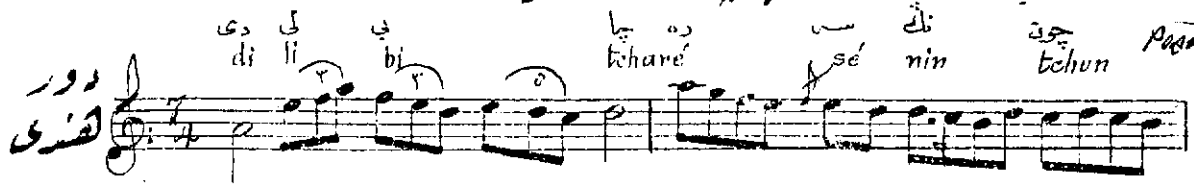
کلیه کلمه مجلسه با بر م کوهندی





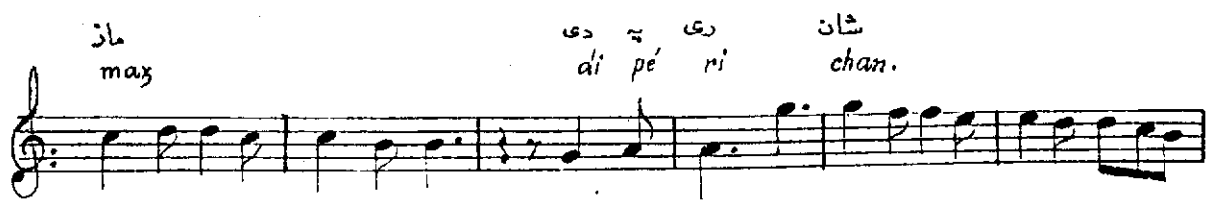
دل بی چارہ پر نہ پا جور

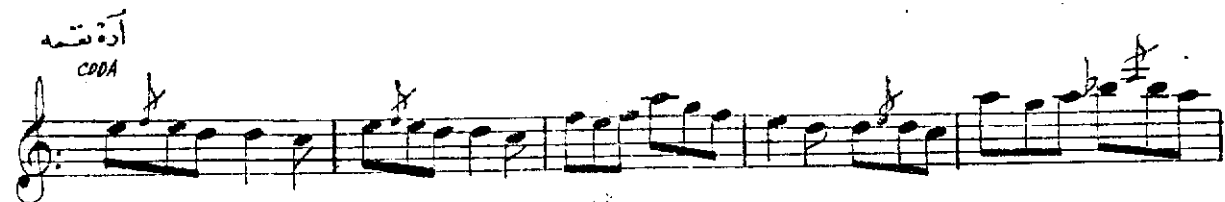
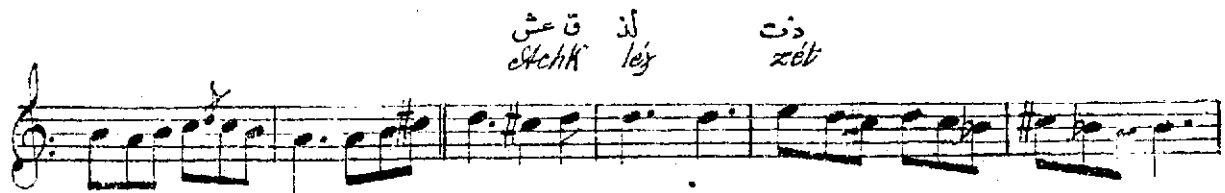
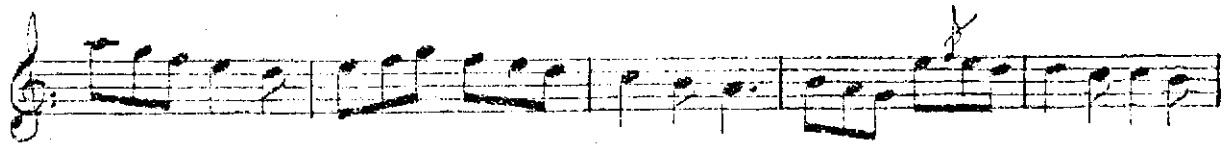
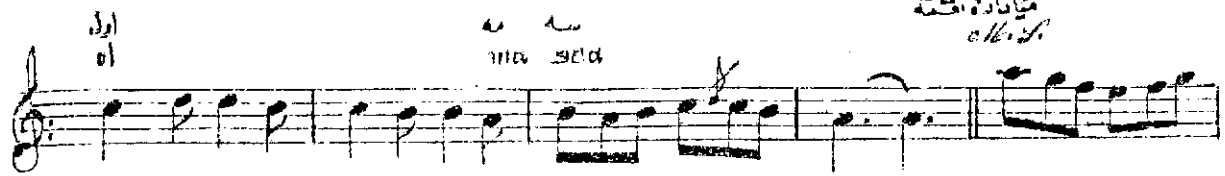
۲۹ M. Celaleddin



# جانه صميمي وار سو داي جانانه اوله

۳۰







# سوره یحییٰ و صلی علی ابنه عیسیٰ ابراهیم

اضغافات

۳۲

سَیِّدِی یَیْمِی فَاوْسی لَی نِی غَا  
 سَیِّدِی یَیْمِی فَاوْسی لَی نِی غَا  
 یَیْ یَیْ مَیْ نِی  
 دَیْ رِیْمِی مَیْ یَیْمِی مَیْ شَیْ  
 دَیْ لَی بَیْ سَیْنِی هَکْ  
 دَیْ دَیْ لَی رِیْمِی مَیْ  
 رِیْمِی مَیْ دَیْ دَیْ دَیْ  
 مَیْ لَی یَیْمِی تَیْشَیْ مِی نِی هَیْ  
 دَیْمِی سَیْ Vَی رِیْمِی مَیْ  
 قَرَاذَ آدَه تَهْ Coda  
 قَرَاذَ آدَه تَهْ Coda  
 قَرَاذَ آدَه تَهْ Coda

# ۲۴ اصفهان کور دیکیم دم و جهور شیدک کرتو صولایه اوی

گور دیکیم دم و جهور شیدک کرتو صولایه اوی

gieur du yum deim vedji hi

خور heur شی chy دیم dim بن ben سک nin

سو su مان man دن dan این in که qe' خا ha

میش mich شمش che ins خان xan نیت nit

دیم dim هه he مین min

اوی ey لاله le bir حوس huss نو nu لا la

ح hat راد var که qui سن sen ده de'

ای ey په pe ری ri ساز M.

## جورجه

## جورجه

## والس

کور دیکیم دم و جهور شیدک افندم به سنک .  
 آسمانده خا که انیمه شمس خلق اینه لم تمبه  
 او بر صمن و ملامت وار که سنده ای یری  
 کورده سنه اشالنی افندک ایدر وی زعیف

سور دیکیم و صلیکی غایندنخی ایدر دم  
 بر دم مشده و بیدر به سنی مقدمه دیرم  
 جاده و دلده ملکم صلیکی لهر دم سورم  
 نغزاست . . . . .

جانه و خانی و وار سوای جانا اوله  
 دلده و مجید بولمزدی برشاده اوله  
 عشق لندنه راکر آتشده جاده اوله  
 من نیر صوبت سورنده زهر لهراده اوله



۳۵  
 می دم می myrim té ré lé  
 لا لا ly یار yar یار yar  
 یار yar یار yar  
 دوست dost دوست dost دوست dost  
 دوست dost دی بی bi دی di  
 کل le quel دین به دین din ha bé rin وار var ننگ sé nin  
 وای vay ای میخانه ey کب ké bou تیر tér سا نا sa na رشک réchK  
 ای hitch می mé یار ya وار var می ml وای vay  
 گو gu یی yi یا ya ره ره ré va ra جی djak با ba lu  
 پد pé رشک rin وار var ننگ sé nin وای vay

م. نوری افندیك اصفیاء ساز سمایی

۳۶

ایکونوا

مانه

فانۀ

Cüneyt KOSAL

# مغازدهی

آرزو ایدلر تلفون نوله عابره ایدیلور  
Notre téléphone est libre  
à la conversation



تلفون نوسروسی استانبول : ۱۸۳۶  
Stamboul telephone  
No. 1836

## افاده

۱ — مغازده من محترم مشتریلردن کوردیکی رغبتنه بناء بوکره اساتید معتبردنک تألیف کرده لری اولوق اوزره هر بر فصلی محتوی وسه و خطادان سالم بر طرزده هر هفته منتظماً بشیرو وساز سماعیسی ، شرقی و قسطلوری فورمه فورمه نشر ایتمکده در .

۲ — هر نوع ساز ایچون مقتضی تل و کریش و مختلف بویده بوش نوطه دقتلری وسائر ساز لوازمی مغازده مزدن اوجوز فیثانه تدارک ایدیلدیه چکی کبی اعمال اولتان آلات موسیقیه نک آهنگ ، متانت و ظرافتی هرجهتله متکفل اولقله برابر محتاج تعمیر اولان هر نوع سازلرده اهون و مکمل صورتده تعمیر و هر نوع مستعمل ساز اشترای و مبادله اولنور . طلب و قوعنده مستقیم و اهل صنعت معلم و معامله لر توصیه اولنور مغازده مزده درسحانه دخی موجوددر .

۳ — محترم مشتریلرمزه بر سهولت اولوق اوزره یکیدن طبع و نشر اولنه حق نوطه لر ایچون آبونه اصولی احداث اولمشدر . پوسته واسطه سیاه کرک طشره و کرک استانبول وجوارینه کوندردنک اوزره بهر یوز فورمه سی ۲۵۰ مغازده مزدن آملق شرطیله ۱۷۵ غروشدر . آرزو ایدلر مبالغ مزبودی پیشیناً کوندردنکله برابر موضح آدره تشرینی بیلدیرملری لازمدر . آبونه اولان ذوات تام فصللردن دخی استفاده ایدیه چکلدردر .

## فیثات

۱۷۵ غروش	مزمین - لیلی نخیه الحان بشیرو وساز سماعیلی
» ۱۵۰	» » » » بوشاق قابلی
» ۴۰	» » » » هر مقامدن تام بر فصل
» ۵	» » » » برا کنده بشیرو وساز سماعیسی
» ۱۲۵	» » » » ۵۰ فورمه بر آراده بیلده منتخبات مجموعه سی
» ۲۵	» » » » بین آندینک کلایاتی بهر جزوی
» ۱۰۰ پاره	» » » » منتخبات شرقی ، قسطلو وسائر

شوبله که پوسته ایله کوندربلجک تام فصللردن پوسته اجرتی ارا نیوب بهر فصلک قیمت حاضره سی اولان قرق غروش کوندردنکی تقدیرده همان ناملرینه ارسال اولنور .

نوطه لریمز مقتدر موسیقی استاداری طرفدن بعدالتصحبیح طبع اولونمقدمه در . فروخت ایدلمکده اولان بالجه نوطه لریمزی محتوی فهرستمز مجاناً تقدیم ایدیلور .